

En



# سُورَةُ الْأَحْقَافِ

بہ خط ابوالحسن مظہر سے نگارش آسان

سوره ۴۶ - ۳۵ آیه - مکی ﴿سُورَةُ الْأَحْقَافِ﴾

Surah 46: (Al-Ahqaaf)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



۳

# حَمَّ ۱ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ

حم (قسم به خدای حمید و مجید که) (۱) تنزیل این قرآن عظیم

H.M. (1) The revelation of the Book

# مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۲

از جانب خدای مقتدر حکیم است. (۲)

[occurs] through God, the Powerful, the Wise. (2)



مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

ما آسمانها و زمین و آنچه را بین آنهاست  
 We have only created Heaven and Earth,

وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى

جز به حق (و برای حکمت و مصلحت خلق) و جز در وقت معین نیافریده ایم  
 and whatever lies between them for the Truth and for a specific period,

# وَالَّذِينَ كَفَرُوا

و آنان که کافرند

while those who disbelieve

# عَمَّا أَنْذِرُوا مُعْرِضُونَ

۳

از هر چه پند و اندرزشان کنند و بیمشان دهند روی می گردانند. (۳)

are dodging what they have been warned about. (3)



قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

بگو: جز خدا همه آن بتهایی که به خدایی می خوانید

SAY: "Have you ever seen what you appeal to instead of to God?"

أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ

به من نشان دهید که آیا در زمین چیزی آفریده اند؟

Show me what part of earth they have created!



أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ

یا شرکتی با خدا در خلقت آسمانها دارند؟

Have they any partnership in Heaven?

أَتُؤْتُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا

اگر از کتب آسمانی پیشین دلیلی بر خدایی بتان دارید یا کمتر اثر و نشان

Bring me a book previous to this one



أَوْ أَثَارَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤﴾

بر درستی عقیده شرک یافته‌اید، اگر راست می‌گویید بر من بیاورید. (۴)  
 or any other trace of knowledge if you are so truthful." (4)

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

و کیست گمراه‌تر از آن که جز خدا کسی را بپرستد

Who is further off the track than someone who appeals to something



۹  
مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ وَإِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

که هیچ در حوائج تا قیامت او را اجابت نکند

which will not respond to him until Resurrection Day, instead of to God

وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

و از هر چه بخوانندشان خود بی خبر باشند؟ (۵)

[Alone]? They are oblivious [of the fact] that they are being appealed to. (5)

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءُ

و چون در قیامت، خلق محشور شوند آنجا معبودان باطل با مشرکان  
When mankind is summoned, they will become enemies of theirs

وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ

دشمن و از پرستش آنها بیزارند. (۶)

and renounce their own worship. (6)



وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ

و هر گاه آیات روشن ما را بر مردم تلاوت کنند

When Our clear signs are being recited to them,

قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ

آنان که کافر شدند چون آیات الهی آمد

those who disbelieve will remark about the Truth



لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

گویند که این کتاب سحر آشکارایی است. (۷)

once it comes to them: "This is sheer magic!" (7)

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ

بلکه کافران می‌گویند که (محمد) خود این آیات قرآن را فرا بافته است.

Or do they say: "He has invented it"? SAY: "Even if I have invented it,

فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ز

بگو: اگر این قرآن را من از خود بافته باشم شما از قهر خدا هیچ قدرت  
yet do you control anything from God for me?

هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ز

بر نجات من ندارید، او به افکاری که در آن فرو می روید داناتر است،  
He is quite Aware of what you are engaged in;



كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

گواه میان من و شما هم او کافی است

He suffices as a Witness between me and you.

وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

و اوست خدای بسیار آمرزنده و مهربان. (۸)

He is the Forgiving, the Merciful." (8)



قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَاٍ مِنَ الرُّسُلِ

بگو: من از بین رسولان، اولین پیغمبر نیستم (که تازه در جهان آوازه رسالت بلند  
**SAY: "I am no upstart among messengers.**

وَمَا أَدْرِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِيكُمْ

کرده باشم تا تعجب و انکار کنید) و نمی دانم که با من و شما عاقبت چه می کنند؟  
**I do not know what will happen to me nor to you.**

إِنِّ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ

من جز آنچه بر من وحی می شود پیروی نمی کنم و جز آنکه

**I only follow what has been inspired in me,**

۹

وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

با بیان روشن (خلق را آگاه کنم و از خدا) بترسانم وظیفه ای ندارم. (۹)

**and am merely a plain warner." (9)**





قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

بگو: چه تصور می کنید، اگر از جانب خدا باشد

SAY: "Have you considered whether it [comes] from God's presence,

وَكَفَرْتُمْ بِهِ

و شما به آن کافر شوید

while you disbelieve in it?



وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

در صورتی که از بنی اسرائیل شاهدهی (چون عبد الله سلام عالمی) بر حق

**A witness from the Children of Israel has testified concerning**

عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمَّنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ

بودن قرآن گواهی دهد و ایمان آرد و شما تکبر ورزید (جز آن است

**something similar to it; he has believed while you are too proud to.**

# إِنَّ اللَّهَ

که به عذاب خدا گرفتار می شوید؟ آری البته خدا

God

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ<sup>ع</sup> ۱۰

مردم ستمکار را هدایت نخواهد کرد. (۱۰)

does not guide wrongdoing folk." (10)



وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا

و کافران گفتند: اگر دین اسلام بهتر (از بت پرستی) بود

The ones who disbelieve tell the ones who believe: "If it were any good,

لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ

مردم (فقیر زبونی) از ما در ایمان به آن سبقت نمی گرفتند.

they would not have gotten so far ahead of us on the way toward it."

وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ

و آنها چون به قرآن هدایت نمی شوند  
Yet since they are not guided by it,

فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ

خواهند گفت که این کتاب دروغی از گفتار پیشینیان است. (۱۱)  
they will say: "This is an old swindle!" (11)



وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا

و پیش از قرآن کتاب تورات بر موسی که امام و پیشوای مهربان خلق بود  
**Before it, Moses' book served as a model and**

وَرَحْمَةً وَ هَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ

نازل گردید و این کتاب قرآن مصدق کتب آسمانی پیشین  
**a mercy, while this is a Book which confirms**



لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

به زبان فصیح عربی نازل شده تا ستمکاران عالم را (از عذاب خدا) بترساند  
 such in the Arabic tongue, so as to warn those who do wrong,

وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ۱۲

و نیکوکاران را بشارت (به رحمت ایزد) دهد. (۱۲)  
 and [it forms] an announcement to those who act kindly. (12)



إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا

آنان که گفتند: آفریننده ما خداست و بر این سخن پایدار و ثابت ماندند بر  
 The ones who say: "Our Lord is God [Alone]," then proceed straight

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

آنها هیچ ترس و بیمی و حزن و اندوهی (در دنیا و عقبی) نخواهد بود. (۱۳)  
 ahead, will find no fear afflict them nor will they ever be saddened. (13)



أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ

آنان اهل بهشتند و به پاداش اعمال نیک

Those will become inhabitants of the Garden, remaining there forever

فِيهَا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۴

همیشه در بهشت ابد مغلد خواهند بود. (۱۴)

as a reward for what they have been doing. (14)



# وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ

و ما انسان را به احسان

We have instructed everyman

# بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا

در حق پدر و مادر خود سفارش کردیم،

to be kind to both his parents.



۲۷  
ز

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَكَرِهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا

که مادر با رنج و زحمت بار حمل او کشید و باز با درد و مشقت وضع حمل  
His mother bears him with reluctance, and gives birth to him

وَحَمَلَهُ وَفِصَالَهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا

نمود و سی ماه تمام، مدت حمل و شیرخواری او بود  
painfully. Bearing him and weaning him last thirty months,



حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَ

تا وقتی که طفل به حد رشد رسید  
**until when he attains his full growth**

وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً

و آدمی چهل ساله گشت (و عقل و کمال یافت آن‌گاه سزد که)  
**and reaches forty years [of age],**



۲۹  
قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي

عرض کند: بار خدایا، مرا بر نعمتی

he says: "My Lord, train me to be grateful for Your favor

أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

که به من و پدر و مادر من عطا فرمودی شکر بیاموز

which you have shown to me and to both my parents,



وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ

و به کار شایسته‌ای که رضا و خشنودی تو در آن است موفق دار  
and to act honorably so You may approve of it.

وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي

و فرزندان مرا صالح گردان،

Improve my offspring for me:



# إِنِّي تَوَّابٌ إِلَيْكَ

من به درگاه تو باز آمدم

I have turned toward You (in repentance) and am one of those

# وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

۱۵

و از تسلیمان فرمان تو شدم. (۱۵)

who are committed to (live in) peace [with God and society]." (15)



أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ

این بندگانند که به نیکوترین اعمال خود

**Those are the ones from whom We will accept**

أَحْسَرَ مَا عَمِلُوا

مقبول درگاه ما شده

**the best out of whatever they do,**





وَنَتَّجَاوِزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ

و در زمره اهل بهشت

while We will overlook their evil deeds

فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ

از گناهانشان می گذریم.

since it concerns the occupants of the Garden,



# وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي

این وعده صدقی است  
as a true promise



# كَانُوا يُوعَدُونَ

که به آنها بشارت می داده اند. (۱۶)  
which has been made to them. (16)



وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ افٍّ لَكُمْمَا

و (چقدر ناخلف است) فرزندی که پدر و مادر را گفت: اف بر شما باد،  
**Anyone who says to his parents: "Phooey on you!"**

أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ

آیا به من وعده می‌دهید که پس از مرگ مرا زنده کرده و از قبر بیرون می‌آرند  
**Do you promise me that I'll come forth [from my grave]**



وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي

در صورتی که پیش از من گروه و طوایف بسیاری رفتند (ویکی باز نیامد)؟ آن گاه پدر و مادر  
**while generations have passed on before me?",**

وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ ءَأَمِنَ

به خدا استغاثه کنند (که پروردگارا، فرزند ما را هدایت کن و به او گویند) که وای بر تو، ایمان بیار،  
**—and while they both implore God's help: "It will be too bad for you!"**

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ

البته وعده خدا بر حق و حقیقت است، باز (آن نااهل فرزند) گوید:  
**Believe: God's promise will come true, "he merely says:**

مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۱۷

این سخنان جز افسانه و اوهام پیشینیان نیست. (۱۷)  
**"These are only legends about primitive men." (17)**



أُولَئِكَ الَّذِينَ

اینان در میان

Those are the ones

حَقِّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ

طوایف بسیاری از جن و انس که از این پیش (به کفر) مردند

among the nations of sprites and humans



قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ

کسانی هستند که وعدهٔ عذاب خدا بر آنها

who have passed away before them, against whom the Sentence

وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ۱۸

حتم است و اینها به حقیقت زیانکاران عالمند. (۱۸)

will be justified. They will be the losers. (18)



وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا

و برای تمام (مردم مؤمن و کافر) به مقتضای اعمالشان درجاتی معین است (در عالم قیامت)  
**Each will have rank according to whatever they have done,**

وَلِيُوفِيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

تا عدل خدا درباره آنها آشکار شود) و تا همه را به پاداش و مزد اعمال خود کاملاً برساند  
**so He may repay them for their actions**





وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَيَوْمَ

و هیچ ستمی به آنها نخواهد شد. (۱۹) و روزی که  
and they will not be harmed. (19) On the day

يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

کافران را بر آتش دوزخ عرضه کنند (فرشتگان قهر و عذاب به آنها گویند)  
when those who disbelieve are exposed to the Fire [they will be told]:

أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ

شما (لذات بهشتی و) خوشیهایتان را  
 "You used up your wholesome things

فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا

در زندگانی دنیا (به شهوترانی و ظلم و عصیان) از بین بردید  
 during worldly life,



# وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا

و بدان لذات دنیوی برخوردار و دلباخته بودید،  
and enjoyed them.

# فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ

پس امروز به عذاب ذلت و خواری مجازات می شوید،  
Today you will be rewarded with humiliating punishment



بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ

چون در زمین به ناحق تکبر می کردید

because of how proudly you acted on earth

بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ٢٠

و راه فسق و تبهکاری پیش می گرفتید. (۲۰)

without any right to do so, and because you were misbehaving?. (20)

وَإِذْ كُرِّمْنَا أَخَا عَادٍ ﴿٤٥﴾

و یاد آر حال هود، پیغمبر قوم عاد را

Remember 'Ad's brother

إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ ﴿٤٦﴾

که چون در سرزمین احقاف، امتش را وعظ و اندرز کرد

when he warned his folk by the Dunes



وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

و (از قهر خدا) بترسانید و پیش از هود و بعد از او هم بسیار پیامبر بر انداز  
(warners have passed away both before

وَمِنْ خَلْفِهِ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ

خلق آمد. باری هود قومش را گفت: هرگز جز خدای عالم کسی را نپرستید  
and after him): "Will you worship only God?"



إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ

که من بر شما

I fear the torment

عَذَابِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۲۱

از عذاب روز بزرگ قیامت می ترسم. (۲۱)

of an awful day for you!" (21)



قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ آلِهَتِنَا

قوم هود در پاسخ گفتند: آیا تو آمده‌ای ما را از پرستش بتان که خدایان  
**They said: "Have you come to us to turn us against our gods?"**

فَاتِنَا بِمَا تَعِدُنَا

ما هستند منع کنی؟! پس تو (زود) وعده عذابی را که به ما می‌دهی بیار  
**Bring us what you threaten us with,**







إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

اگر راست می گویی. (۲۲)

if you are so truthful." (22)

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

هود در جواب گفت: علمش نزد خداست

He said: "Knowledge rests only with God.



وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ

و من آنچه را که بر آن رسالت داشتم به شما ابلاغ کردم  
I am communicating to you what I have been sent with,

وَلَكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

۲۳

و لیکن شما را بسیار مردم نادانی می بینم. (۲۳)  
even though I see you are a folk who act out of ignorance." (23)



فَلَمَّا رَأَوْهُ غَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ

پس چون آن عذاب را به شکل ابری دیدند که بر رودخانه‌هاشان روی آورد  
 When they saw it as a disturbance advancing on their valleys,

قَالُوا هَذَا غَارِضٌ مُّمَطِرُنَا

گفتند: این ابری است که بر ما باران می‌بارد. (هود به آنها گفت: چنین نیست)  
 they said: "This is some storm which will bring us rain."



بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ ز

بلکه اثر عذابی است که به تعجیل درخواستید،

Rather it was what you sought to hasten up for yourselves,

رِيحُ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۲۴

این باد سختی است که در آن عذابی دردناک است. (۲۴)

a wind containing painful punishment, (24)



تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا

این بادی است که هر چیزی را به امر خدای خود نابود و هلاک می سازد.  
**which would demolish everything at its Lord's command.**

فَأَصْبَحُوا لَا يَرُونَ إِلَّا مَسَاكِنَهُمْ

پس شبی صبح کردند که جز خانه های ویران آنها دیده نمی شد  
**They were found next morning with only their dwellings still visible.**

# كَذَلِكَ

(و اثری از آنان نماند). بلی ما

Thus

۲۵ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

بدین گونه قوم بدکار را کیفر می دهیم. (۲۵)

We reward criminal folk! (25)



وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِن مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ

و به آن قوم عاد تمکین و قوتی دادیم که شما امت را چنان نیروی بدنی ندادیم  
 We had set them up with something We have not established you

وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً

و با آنکه بر آنها گوش و چشم و قلب مدرک قرار دادیم  
 with, and granted them hearing, eyesight and vital organs;



فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ

(تا با قوای ادراکی خداشناس شوند)

yet their hearing, eyesight

وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْعِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ

هیچ این قوای مدرکه آنها را از عذاب نرهانید

and vital organs did not help them out at all.





إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

بدین جهت که آیات خدا را انکار می کردند،

Once they repudiated God's signs,

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ<sup>ع</sup>

و آن عذابی که بدان استهزا می کردند به آنها فرا رسید. (۲۶)

what they had been making fun of engulfed them. (26)



وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ

و ما چه بسیار اهل شهر و دیار را که در اطراف شما بودند (به کیفر کفر) همه را هلاک کردیم

**We have wiped out some towns around you;**

وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

و آیات (عبرت برای مردم) را به گونه های مختلف بیان داشتیم تا مگر (از کفر و گناه به درگاه خدا)

**while We have arranged signs so that they may return. (27)**



فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا

بازگردند. (۲۷) پس چرا جز خدا معبودانی که

If only those whom they have adopted as gods in order to gain

مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ؕ إِلَهَةٌ

به آنها تقرب می جستند هیچ آنها را یاری نکردند؟

access [to Heaven] instead of [trusting] God, had supported them! 

بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ

بلکه از نظرشان محو و نابود شدند؟  
Instead they left them in the lurch.

وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

و این خدایی آن بتها سخنان بی حقیقت و دروغی بود که خود می بافتند. (۲۸)  
That was because of their shamming and of what they had invented. (28)

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ

و (یاد آر) وقتی که ما تنی چند از جنیان را متوجه تو گردانیدیم

Once We detailed a platoon of sprites for you

يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ

که استماع آیات قرآن کند، چون نزد رسول رسیدند

so they might listen to the Qur'an. When they were present at it,



قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ

با هم گفتند: گوش فرا دهید. چون قرائت تمام شد،  
they said: "Hush!" When it was finished,

وَلَوُوا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ۲۹

به سوی قومشان برای هشدار (و تبلیغ و هدایت) باز گردیدند. (۲۹)  
they went back to their folk as warners. (29)



قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا

گفتند: ای طایفه ما، ما (آیات) کتابی را شنیدیم  
**They said: "Our people, we have just heard a Book**

أَنْزَلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى

که پس از موسی نازل شده  
**sent down after Moses**



# مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي

در حالی که کتب آسمانی تورات و انجیل را که در مقابل او بود به راستی  
to confirm what came before it. It guides one

# إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ

۳۰

تصدیق می‌کرد و (خلق را) به سوی حق و طریق راست هدایت می‌فرمود. (۳۰)  
to Truth and to a Straight Road. (30)





يَا قَوْمَنَا اجِيبُوا

ای طایفه ما، شما هم

Our people, answer

دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِ

داعی حق (محمد مصطفی) را اجابت کنید و به او ایمان آرید

God's herald and believe in him!



يَغْفِرُ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ

تا خدا از گناهانتان درگذرد

He will forgive you some of your offences

۳۱

و يُجِرُّكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

و شما را از عذاب دردناک قیامت نگاه دارد. (۳۱)

and protect you from painful torment." (31)



وَمَنْ لَا يُجِيبُ دَاعِيَ اللَّهِ

و هر که داعی حق را اجابت نکند،

Anyone who does not answer God's herald

فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ

در زمین مفرّ و پناهی از قهر خدا نتواند یافت

will never escape on earth,



وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ

و جز او هیچ یار و یاورى نخواهد داشت  
nor will he have any patrons besides Him.

أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۳۲

و چنین کسان در ضلالت و گمراهی آشکار هستند. (۳۲)  
Such people are in obvious error. (32)



أَوَلَمْ يَرَوْا أَنِ اللَّهُ الَّذِي

آیا کافران ندیدند خدایی که

Have they not considered that God,

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

آسمانها و زمین را آفرید

Who created Heaven and Earth,



وَلَمْ يَعْـِ بِخَلْقِهِنَّ

و هیچ از آفرینش آنها فرو نماند،

has not been worn out through creating them

بِقَادِرٍ عَلَيَّ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى ج

البته هم او قادر بر آن است که مردگان را باز زنده کند؟

since [He is] Able to revive even the dead?





بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

آری البته او بر هر چیز قادر است. (۳۳)

Indeed He is Capable of everything! (33)

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

و روزی که کافران را بر آتش دوزخ عرضه کنند (به آنها گویند)

Some day when those who disbelieve are exposed to the Fire



الَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ <sup>ز</sup>

آیا این وعدهٔ دوزخ حقیقت نبود؟  
[and asked]: "Is this not real?";

قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا <sup>ج</sup>

گویند: بلی به پروردگاران سوگند که حق بود.  
they will say: "Indeed, by our Lord!"





# قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ

خدا گوید: پس امروز به کیفر کفرتان

He will say: "Well, taste torment

۳۴

# بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

سختی عذاب دوزخ را بچشید. (۳۴)

since you were disbelieving." (34)



# فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرِ أُولُوا الْعُزْمِ

(ای رسول ما) تو هم مانند پیغمبران اولوالعزم (در تبلیغ دین خدا

**Be patient just as those messengers who were steadfast**

# مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ

و تحمل اذیت امت) صبور باش و بر امت به عذاب تعجیل مکن

**were patient. Do not try to hurry [things] up for them,**



كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ

تا روزی که آنچه وعده داده شده به چشم ببینند

since they will seem to have lingered for

لَمْ يَلْبِثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ ج

آن روز پندارند که (در دنیا) به جز ساعتی از روز درنگ نداشتند.


only an hour of daylight on the day



# بَلَاغٌ

(این قرآن و آیات وعده و وعیدش) تبلیغ رسالت و اتمام حجتی است، پس آیا  
**when they shall see what they have been promised!**

فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ <sup>ع</sup> 

(به قیامت) جز مردم (شهوت پرست) فاسق هیچ کس هلاک خواهد شد؟ (۳۵)  
**[It is] a decree! Yet will only immoral folk be wiped out? (35)** 



Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نِگارِش  
آسان